

No. 41097

**United States of America
and
Philippines**

**Agreement between the United States of America and the Philippines concerning
relinquishment of certain land areas in Camp John Hay (with map). Manila, 13
December 1966**

Entry into force: *13 December 1966 by signature, in accordance with its provisions*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 22
March 2005*

**États-Unis d'Amérique
et
Philippines**

**Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Philippines relatif à la rétrocession de
certains terrains faisant partie dn Camp John Hay (avec carte). Manille, 13
décembre 1966**

Entrée en vigueur : *13 décembre 1966 par signature, conformément à ses dispositions*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès dn Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 22
mars 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

The Philippine Secretary of Foreign Affairs to the American Ambassador

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

28427

Manila, December 13, 1966

Excellency:

This is with reference to recent discussions between our two governments concerning relinquishment by the United States of the right to the use of a portion of Camp John Hay at Baguio.

I have the honor to propose that the United States Government relinquish to the Philippine Government its right to the use of those certain land areas situated within Camp John Hay shown on the attached map¹. In this regard, the Philippine Government shall take measures necessary to preserve the forest on these areas and insure that the water table will not be lowered or the water supply otherwise impaired on or under the remaining land within the boundaries of Camp John Hay. To this end, the Philippine Government will not permit therein any activities such as logging, woodcutting, mining, excavating, or quarrying, and will declare these areas to be forest preserves.

I have the honor further to propose that this agreement become effective when a survey under the direction of the United States-Philippine Mutual Defense Board fixing the precise new boundaries of Camp John Hay has been completed, and upon the issuance of the proclamation declaring the relinquished areas to be forest preserves.

If the foregoing is acceptable to your government, I propose that this note and Your Excellency's reply indicating such acceptance shall constitute an agreement between our two governments which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

NARCISO RAMOS
Secretary of Foreign Affairs

His Excellency
William McCormick Blair, Jr.
Ambassador of the United States of America
Manila

1. See insert in a pocket at the end of the volume.

II

The American Ambassador to the Philippine Secretary of Foreign Affairs

No. 510

Manila, December 13, 1966

I have the honor to acknowledge your Excellency's Note No. 28427 dated December 13, 1966 which reads as follows:

[See Note I]

I have the honor to inform Your Excellency that the proposal of the Government of the Philippines that the United States relinquish its rights to the use of that portion of Camp John Hay described on the map attached to Your Excellency's note is acceptable to the United States Government with the understanding that the Government of the Philippines will take the measures described to preserve the forest on these areas, and insure that the water table will not be lowered or the water supply otherwise impaired on or under the remaining land within the boundaries of Camp John Hay. My Government therefore agrees that Your Excellency's Note and this Note shall constitute an agreement between the two governments to become effective on the date of the issuance of the Philippine Government proclamation declaring the areas relinquished to be forest preserves.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

WILLIAM MCCORMICK BLAIR, JR.

His Excellency
Narciso Ramos
Secretary of Foreign Affairs
Republic of the Philippines

[TRANSLATION - TRADUCTION]

1

Le Secrétaire des Philippines aux affaires étrangères à l'Ambassadeur des États-Unis

RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

28427

Manille, 13 décembre 1966

Monsieur l'Ambassadeur,

Je me réfère aux récentes conversations entre nos deux gouvernements concernant le renoncement par les États-Unis au droit de faire usage d'une partie du Camp John Hay à Baguio.

J'ai l'honneur de proposer que le Gouvernement des États-Unis cède au Gouvernement des Philippines le droit de faire usage de certains terrains situés dans les limites du Camp John Hay, comme illustré par le plan joint aux présentes¹. À cet égard, le Gouvernement des Philippines prendra les mesures nécessaires pour préserver la forêt sur ces terrains et veillera à ce que la nappe phréatique ne soit pas abaissée et que l'approvisionnement en eaux superficielles et souterraines des autres terrains situés dans les limites du Camp John Hay ne soit pas autrement perturbé. Pour ce faire, le Gouvernement des Philippines n'autorisera sur ces terrains aucune activité telle qu'exploitation forestière, coupe de bois, mine, excavation, terrassement ou carrière, et élèvera ces terrains en réserves forestières.

J'ai l'honneur de proposer en outre que le présent Accord entre en vigueur une fois qu'un levé cartographique réalisé sous la direction du Conseil de défense mutuelle États-Unis-Philippines aura déterminé avec précision les nouvelles limites du Camp John Hay et que les terrains cédés auront été constitués en réserves forestières.

Si les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément de votre gouvernement, je propose que la présente note et votre réponse confirmant ledit agrément constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, etc.

NARCISO RAMOS
Secrétaire aux affaires étrangères

Son Excellence
Monsieur William McCormick Blair, Jr.
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
Manille

1. Voir hors-texte dans une pochette à la fin du présent volume.

II

L'Ambassadeur des États-Unis au Secrétaire philippin aux affaires étrangères

No 510

Manille, 13 décembre 1966

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note No 28427 datée du 13 décembre 1966, qui se lit comme suit :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de confirmer que la proposition du Gouvernement philippin tendant à ce que le Gouvernement des États-Unis renonce à ses droits de faire usage de certains terrains situés dans les limites du Camp John Hay, comme illustré par le plan joint à votre note, rencontre l'agrément du Gouvernement des États-Unis, étant entendu que le Gouvernement philippin prendra les mesures annoncées afin de préserver la forêt sur ces terrains et veillera à ce que la nappe phréatique ne soit pas abaissée et que l'approvisionnement en eaux superficielles et souterraines des autres terrains situés dans les limites du Camp John Hay ne soit pas autrement perturbé. Mon gouvernement convient donc que votre note et la présente note constitueront entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de la décision par laquelle le Gouvernement philippin constituera les terrains cédés en réserves forestières.

Veillez agréer, etc.

WILLIAM MCCORMICK BLAIR, JR.

Son Excellence
Monsieur Narciso Ramos
Secrétaire aux affaires étrangères
République des Philippines

